

Pour des photos commerciales  
rendez-vous sur  
[www.vogtsbauernhof.de](http://www.vogtsbauernhof.de)

Utilisateur: presse  
Mot de passe: vogt.1964

**SCHWARZWÄLDER  
FREILICHTMUSEUM**



**VOGTSBAUERNHOF**

**Écomusée de la Forêt-Noire  
Vogtsbauernhof**

## Sommaire

Écomusée de la Forêt-Noire - Informations	Page 3
Profil du musée	Page 5
Le Petit château d'Effringen	Page 6
Visites guidées	Page 7
Programme pour les enfants	Page 9
Informations	Page 10
Resignements	Page 11

## L'écomusée de la Forêt-Noire Vogtsbauernhof - Ressentir, découvrir, vivre la Forêt-Noire d'il y a plus de 600 ans

Fondé il y a plus de 50 ans en tant que musée d'architecture de la Forêt-Noire, l'écomusée de la Forêt-Noire Vogtsbauernhof fait revivre la façon d'habiter et de travailler en Forêt-Noire. La visite à travers le musée mène à travers toute la région : de la maison du Hotzenwald jusqu'à la maison de la vallée de la Dreisam et la maison du Schauinsland, de la maison des journalistes de la vallée de l'Oberprech jusqu'à la maison de montagne de Furtwangen et enfin les imposantes fermes de la vallée de la Gutach et de la Kinzig. En tout on peut visiter six fermes de Forêt-Noire entièrement meublées et datant du 16<sup>ème</sup> au 19<sup>ème</sup> siècle, une maison des journalistes, un bâtiment de 600 ans est construit en grès ainsi que 15 bâtiments annexes comme les moulins, les scieries, la chapelle et les greniers.

À partir de la saison 2018, le nord de la Forêt-Noire sera également représenté avec le « Petit château d'Effringen » de Wildberg, arrondissement de Calw. L'ancien bâtiment en grès massif a plus de 600 ans et il est ainsi le plus vieil édifice ainsi que la première demeure seigneuriale que l'on peut trouver sur le site d'un écomusée du Bade-Wurtemberg.

Cependant, celui qui s'attend à voir seulement d'anciennes maisons au Vogtsbauernhof sera tout simplement étonné : dans l'étable il y a des anciennes races d'animaux domestiques, dans les prairies se promènent moutons et chèvres, dans les « cuisines noires » on sent encore la fumée du dernier feu. Une vaste offre de manifestations, soigneusement étoffée d'activités quotidiennes veille à une visite du musée pleine d'aventures durant toute la saison. Préparation des repas dans la « cuisine noire », démonstration du fonctionnement du moulin, ateliers ouverts aux familles et beaucoup de grandes manifestations en commençant par le défilé en costumes traditionnels jusqu'à la fête de l'automne et du cochon, voilà ce dont se compose le programme. Des expositions spéciales, chaque année différentes, ayant comme sujet l'histoire culturelle de la Forêt-Noire, telle l'exposition « Schwarzwaldmädel » complètent l'offre.

Durant toute la saison, de nombreux artisans montrent leur savoir dans le musée. Ainsi, au moins l'un d'entre eux est présent chaque jour dans le musée : soit le fabricant de balais, la fileuse, le fabricant de brosses ou le tisserand, l'artisan qui peint les horloges ou même celui qui fabrique des sifflets et bien d'autres encore.

Vous trouverez le programme annuel détaillé sur le site Internet du Vogtsbauernhof, l'écomusée de la Forêt-Noire : [www.vogtsbauernhof.de](http://www.vogtsbauernhof.de).

### Événements quotidiens

- **Démonstration variée d'artisanat**  
Tous les jours de mai à septembre de 11h à 17h, vivez les métiers traditionnels au plus près.
- **Démonstration du fonctionnement du moulin**  
Tous les jours à 11h, 12h30 et 14h.
- **Visite guidée gratuite (en allemand)**  
Tous les jours à 14h30, en août tous les jours à 11h30.
- **Visite guidée gratuite (en anglais)**  
En juillet et en août tous les jours à 13h.
- **Atelier du musée pour les familles**  
Avec l'aide de personnes compétentes fabriquez vous-même divers objets dans la maison du Hotzenwald, par exemple des tableaux à clefs ou des lanternes.  
L'atelier est ouvert en haute saison de la mi-mai à la mi-septembre ainsi que pendant les vacances de Pâques et de la Toussaint, tous les jours de 11h à 16h (début du dernier atelier de construction à 15h30). En basse saison l'atelier du musée n'est pas ouvert le lundi et le vendredi.

### Manifestations régulières

- **Journée des paysannes**  
Dégustez des spécialités régionales préparées par les associations de paysannes de la région. Un délice !  
Chaque premier samedi du mois de 11h à 17h.
- **Atelier pour les familles**  
Notre atelier pour les familles propose différentes animations auxquelles toute la famille peut participer. Notre atelier de bricolage vous ouvre ses portes tous les dimanches de 11h à 16h. Dans la limite des places disponibles.
- **Le costume folklorique et son chapeau à pompons au musée**  
Venez rencontrer les habitantes costumées de Gutach portant le chapeau à pompons original tous les dimanches, de la mi-mai à la mi-septembre, de 13h à 15h30.

## Profil du musée

<b>Mission</b>	L'écomusée de la Forêt-Noire Vogtsbauernhof est un forum pour toute la Forêt-Noire qui explore son patrimoine culturel et instruit sur le développement de ses diverses régions rurales. D'importants biens culturels provenant de toute la Forêt-Noire sont rassemblés et conservés par le musée qui les met à la disposition des habitants de la région et du grand public. Ainsi, le musée contribue à préserver un héritage culturel porteur d'identité.
<b>Emplacement</b>	77793 Gutach / Schwarzwaldbahn, au bord de la Nationale B33, entre Hausach et Gutach
<b>Administrateur</b>	L'arrondissement de l'Ortenau
<b>Superficie du musée</b>	7 hectares
<b>Importance / Nombre de visiteurs</b>	Avec ses 220 000 visiteurs par saison de 7 mois, le musée est l'un des écomusées les plus visités d'Allemagne et l'une des plus grandes attractions de la Forêt-Noire. Depuis l'ouverture, plus de 16 millions de visiteurs sont venus au musée.
<b>Histoire / Evolution</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1963 Début de la restauration de la ferme Vogtsbauernhof</li> <li>• 1964 Inauguration de la ferme Vogtsbauernhof, premier écomusée dans le Baden-Wurtemberg</li> <li>• 1966 Inauguration de la ferme Hippenseppenhof</li> <li>• 1972 Inauguration de la ferme Lorenzenhof</li> <li>• 1973 L'arrondissement de l'Ortenau devient administrateur</li> <li>• 1980 Inauguration de la maison du Hotzenwald</li> <li>• 1982 Inauguration de la maison du Schauinsland</li> <li>• 1996 Transformation en entreprise communale de l'arrondissement de l'Ortenau</li> <li>• 1999 Inauguration de la ferme Falkenhof</li> <li>• 2002 Inauguration de la maison des journalistes « Wirtstonis »</li> <li>• 2006 Ouverture du bâtiment d'entrée</li> <li>• 2010 Ouverture de l'Aire de jeux et des découvertes</li> <li>• 2014 Ouverture de la gare « Gutach Freilichtmuseum »</li> <li>• 2017 Ouverture du Maison Hermann Schilli</li> <li>• 2018 Ouverture du « Petit château d'Effringen »</li> <li>• 2019 Ouverture de l'Aire de jeux aquatique et du Pavillon de l'éducation muséale</li> </ul>

<b>Objet</b>	<p>L'unique musée qui présente l'histoire rurale de l'ensemble de la Forêt-Noire.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Six fermes de la Forêt Noire entièrement équipées et une maison des journaliers</li> <li>• Le petit château d'Effringen âgé de 600 ans, un des bâtiments les plus anciens des écomusées d'Allemagne</li> <li>• La maison „Hermann-Schilli“ (année de construction 1980) avec salle de séminaire moderne et exposition permanente sur l'art de l'habitat des années 1980</li> <li>• Nombreux bâtiments annexes tels que greniers, moulins, scieries et chapelles ainsi que petits mémoriaux, bornes ou monuments commémoratifs.</li> <li>• Grande diversité de jardins paysans et élevage traditionnel d'anciennes races d'animaux (chevaux, vaches, cochons, chèvres)</li> <li>• Animations journalières (par ex. visites guidées du moulin, démonstrations d'artisanat, atelier du musée pour les familles) ainsi que de captivantes journées à thèmes</li> <li>• Très large gamme de visites guidées pédagogiques pour groupes, classes scolaires et maternelles.</li> </ul>
<b>Provenance des visiteurs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70 % d'Allemagne</li> <li>• 30 % de l'étranger (Pays-Bas, USA, France, Italie, Espagne, Israël)</li> </ul>
<b>Personnel</b>	Toute l'année : 13, pendant la saison : 50 employés

## Le Petit château d'Effringen

À partir de la saison 2018, le nord de la Forêt-Noire sera également représenté avec le « Petit château d'Effringen » de Wildberg, arrondissement de Calw. L'ancien bâtiment en grès massif a plus de 600 ans et il est ainsi le plus vieil édifice ainsi que la première demeure seigneuriale que l'on peut trouver sur le site d'un écomusée du Bade-Wurtemberg. Transféré de 2015 à 2017 à l'Écomusée de la Forêt-Noire Vogtsbauernhof dans le cadre d'un processus complexe de démontage, de restauration et de reconstruction, il est inauguré en 2018 sur le site du musée en tant que premier bâtiment issu du nord de la Forêt-Noire.

C'est à la suite de la dégradation du bâtiment d'origine qu'eut lieu, à partir de 1379, sa transformation en propriété seigneuriale comportant trois étages et une tour. Il fut appelé depuis « Petit château » par les habitants. Une dénomination que l'on trouva également dans les documents d'archives. D'abord utilisé comme ferme dite « Meierhof » puis comme ferme féodale avec droit de patronage et enfin comme maison de ferme. Après plusieurs phases de transformation, utilisé comme maison d'habitation par la dernière famille qui y vécut jusqu'en 1972.

Après plusieurs années d'inoccupation et à la suite de réparations sommaires, il fut remis au musée par la famille Gauß qui en était propriétaire. Son état de délabrement était avancé et il devait impérativement être rénové. Il put enfin être amené à son nouvel emplacement après une phase complexe de transfert et de restauration ayant duré trois ans au total.

D'après les souvenirs de leurs derniers habitants, les pièces de la propriété purent être réaménagées presque comme elles l'étaient avant le déménagement de la famille en 1972. L'album de photos de la famille s'avéra très utile bien qu'il contienne peu de prises de vues intérieures pour les photographes historiques mais des prises de vue intérieures très précieuses pour l'équipe du musée.

Dans les étables du rez-de-chaussée déjà vides au moment du déménagement, les visiteurs du musée trouveront une documentation consacrée à l'histoire de ce bâtiment ainsi que des présentations d'objets d'origine qui existaient encore récemment dans la demeure ou qui avaient été trouvés dans le sol lors de fouilles réalisées après le démontage.

## Visites guidées

### Visites à thème en groupes

Laissez-vous guider à travers le musée par des personnes compétentes.

#### 1. Revivre le passé

Visite générale. Touchez du doigt les conditions de vie et le monde du travail des paysans de la Forêt-Noire.

Durée : 60 minutes

Langues : allemand, anglais, français, espagnol, russe

Prix : 60 € par groupe plus l'entrée au musée p. pers. (allemand) /70 € par groupe plus l'entrée au musée p. pers. (autre langue)

#### 2. Les femmes en forêt

Les paysannes et servantes de la Forêt-Noire

Une rencontre culturelle et historique avec les femmes de notre région. Aucune d'entre elles ne resta toute sa vie la jeune fille insouciante et naïve de la Forêt-Noire.

Durée : 90 minutes

Langues : allemand, anglais, français

Prix : 80 € par groupe plus l'entrée au musée p. pers. (allemand) /90 € par groupe plus l'entrée au musée p. pers. (autre langue)

#### 3. Les vertus bienfaitantes des plantes

Une balade à travers les anciens jardins de campagne. Vous pouvez également participer à une dégustation d'eau-de-vie (avec supplément).

Durée : 90 minutes

Langues : allemand, anglais, français

Prix : 80 € par groupe plus l'entrée au musée p. pers. (allemand) /90 € par groupe plus l'entrée au musée p. pers. (autre langue)



## Visites guidées

### Découvertes du musée

Vous désirez battre du beurre vous-même ? Vous voulez voir la fabrication du gâteau forêt noire ?

Avec nos « découvertes du musée », combinez informations passionnantes et activités.

#### 1. Spécialités de la Forêt-Noire

Venez découvrir l'inimitable culture de la Forêt-Noire et déguster avec vos amis un repas inoubliable dans l'ancienne salle à manger paysanne.

Durée : 90 minutes + 60 minutes repas

Langues: allemand, anglais, français, espagnol, russe

Prix : 36 € p. pers. (allemand) / 37 € p. pers. (autre langue) (incl. entrée, visite guidée, repas, deux boissons et un « schnaps »)

#### 2. Délice de cerises

À la fin de votre visite guidée, un pâtissier vous dévoilera au restaurant du musée « Zum Hofengel » les secrets de la fabrication du célèbre gâteau forêt noire que vous pourrez bien sûr déguster par la suite.

Durée : 90 minutes

Langues: allemand, anglais, français, espagnol, russe

Prix : 17 € p. pers. (allemand) / 18 € p. pers. (autre langue) (incl. entrée, visite guidée, un morceau de gâteau, une tasse de café)

#### 3. Pain et beurre

Après avoir fait le tour du musée, venez déguster une assiette de charcuterie et de fromage accompagnée d'une délicieuse tartine beurrée. Le seul hic, c'est que vous devez battre vous-même le beurre ! Amusez-vous bien et grand bien vous fasse !

Durée : 90 minutes

Langues : allemand, anglais, français, espagnol, russe

Prix : 15 € p. pers. (allemand) / 16 € p. pers. (autre langue) (incl. entrée, visite guidée, repas)

#### 4. Journée de cuisson

Profitez d'une visite guidée du musée avant de mettre vous-même la main à la pâte. La maison du fournil est déjà à la bonne température. Alors retrousser vos manches et mettez-vous au boulot ! Vous allez confectionner de délicieuses petites tartes flambées à partir de cette gigantesque pâte. C'est à la sortie du four que cette spécialité de la Forêt-Noire est la meilleure. Bon appétit !

Durée : 180 min

Langues : allemand, anglais, français

Prix : 25 € p. pers. (allemand) / 26 € p. pers. (anglais, français) (incl. entrée, visite guidée, repas)

## Découvertes éducatives pour les classes

Apprendre, comprendre, faire l'expérience - l'histoire devient palpable : maisons séculaires, pièces avec atmosphère, cuisines enfumées, jardins fleuris, animaux vivants et des milliers de senteurs. Tant de choses que les enfants ne connaissent plus sous cette forme et dans un tel foisonnement.

Ici, ils découvrent avec plaisir le rapport entre l'histoire et le présent.

### Extrait du programme

#### 1. L'écomusée de la Forêt-Noire

Visites destinées aux scolaires

Un voyage dans le passé. Les élèves apprennent à connaître le Musée et la vie des paysans d'antan de la Forêt-Noire.

Classes : tous niveaux

Durée : 60 minutes

Langues : allemand, anglais, français, espagnol, russe

Prix : 5,50 € p. pers. (allemand) / 6,00 € p. pers. (autre langue)

#### 2. L'ancienne ferme

Découverte d'une ancienne ferme. Après avoir obtenu des informations sur de nombreux sujets, il est temps de battre le beurre ensemble !

Classes : CP - CM1

Durée : 90 minutes

Langues : allemand, anglais, français, espagnol, russe

Prix : 7,50 € p. pers. (allemand) / 8,00 € p. pers. (autre langue)

#### 3. Journée de cuisson du pain

La fabrication du pain étape par étape : les élèves apprennent tout ce qu'il faut savoir sur l'importance qu'avait le pain autrefois et sur la fabrication de celui qui reste depuis toujours l'aliment le plus important. Les élèves cuisent leur pain dans le four à bois.

Classes : CE2 - 6ième

Durée : 180 minutes

Langues : allemand, anglais, français

Prix : 13,00 € p. pers. (allemand) / 13,50 € p. pers. (autre langue)

#### 4. Fabrication du cidre

De la mi-septembre à la mi-octobre, nous offrons la possibilité de faire soi-même du cidre. Si tout va bien, chaque élève obtient un verre de jus de pommes qu'il vient de presser et une tartine beurrée.

Classes : CP - 2nde

Durée : 120 minutes

Langues : allemand, anglais, français, espagnol, russe

Prix : 8,50 € p. pers. (allemand) / 9,00 € p. pers. (autre langue)

Vous trouverez une vue d'ensemble de toutes nos animations et manifestations sur notre site internet [www.vogtsbauernhof.de](http://www.vogtsbauernhof.de).



## Offres pour visites individuelles avec des enfants

### Manifestations quotidiennes pour les enfants et les familles

Les animations et manifestations proposées par l'écomusée sont spécialement dédiées aux enfants et aux familles : en suivant les instructions de personnes compétentes, les plus jeunes peuvent ainsi fabriquer tous les jours divers objets en bois comme des sifflets de coucou, des roues à eau ou encore des tableaux à clefs.

Le « grenier de l'enfance » est une exposition permanente interactive organisée dans le grenier de la maison du Hotzenwald qui, au premier abord, ressemble à un débarras.

Menne, la mascotte du musée, invite les visiteurs, petits et grands, à explorer, expérimenter et toucher.

Venez découvrir la forêt labyrinthe à la ferme Lorenzenhof.

Dans la chambre à coucher de la ferme Falkenhof, les visiteurs du musée peuvent s'allonger sur un vrai lit de paille et découvrir dans la chambre obscure combien les fermes, autrefois éclairées à la lumière des bougies, étaient sombres.

C'est tout particulièrement aux familles ayant des enfants en bas âge que nous proposons notamment de découvrir un orgue intégrant le son de cloches de vaches dans la ferme Hippenseppenhof, un jeu basé sur des illustrations dans la ferme Falkenhof et de nombreux animaux se trouvant dans les prairies du musée.

Les enfants peuvent également se divertir dans la salle de jeux de la ferme Falkenhof et se dépenser sur l'aire de jeux et de découvertes.

### Manifestations spécialement destinées aux enfants

Dans le cadre de journées consacrées à des thèmes particuliers, le personnel pédagogique du musée se fera un plaisir d'accueillir les jeunes visiteurs et de confectionner différents objets et petites œuvres d'art en leur compagnie. Les enfants ont déjà fabriqué par exemple des « tracteurs ou des canards » en bois à l'occasion de la rencontre des anciens tracteurs ou des « betteraves grimaçantes » réalisées à partir de betteraves fourragères lors de la « fête d'automne et de la fête du cochon ». Vous trouverez des informations actuelles sur les différentes manifestations et activités sur le site internet de l'écomusée [www.vogtsbauernhof.de](http://www.vogtsbauernhof.de).

### Programmes de vacances et activités proposés pendant les vacances de Pâques, de la Pentecôte, d'été et d'automne

Pendant les vacances de Pâques, de la Pentecôte, d'été et d'automne en Bade-Wurtemberg, l'Écomusée de la Forêt-Noire Vogtsbauernhof propose également un vaste programme d'animations qui raviront les enfants. Au cours d'activités organisées quotidiennement, ils pourront se distraire et apprendre en même temps : qu'il s'agisse de confectionner des paniers tressés, de pratiquer le feutrage ou de fabriquer de la moutarde, chaque journée restera un événement inoubliable !

Le programme d'activités proposé pendant les vacances d'été est couronné par la grande fête des enfants et des familles qui se déroule traditionnellement le dernier dimanche du mois d'août. Ce jour-là, les enfants sont les rois du musée. De nombreuses activités et manifestations leur sont proposées sur tout le site du musée. Le plaisir et la bonne humeur sont garantis ! Outre les anciens jeux et l'artisanat traditionnel, des visites guidées spéciales enfants sont organisées. Les jeunes visiteurs peuvent notamment confectionner des petites tartes flambées qu'ils font cuire dans le four à bois, danser en costumes folkloriques, faire du poney et bien plus encore.

## Informations

### **Guide du musée (allemand, anglais, français, espagnol)**

Le guide du musée, disponible en allemand, anglais, français et espagnol est un ouvrage utile dédié à tous ceux qui souhaitent obtenir des informations détaillées sur la vie et le travail en Forêt-Noire. Mais il constitue également un ouvrage informatif à consulter chez soi.

### **Audioguide (allemand, anglais, français)**

Demandez nos audioguides dans la boutique du musée.

### **La boutique du musée**

Ouvrages de nos artisans, une large palette d'œuvres de littérature, des cartes postales, des idées-cadeau et bien plus, voilà ce que vous trouverez dans la boutique de notre musée.

Horaires d'ouverture : Durant la saison, tous les jours de 11h00 à 18h00.

### **Le restaurant du musée**

Devant le décor de nos imposantes fermes de Forêt-Noire, vous pouvez savourer les spécialités culinaires de la région dans notre restaurant « Zum Hofengel ».

Que ce soit dans le bar à bière, sur la terrasse ou à l'intérieur du restaurant- c'est ici que vous trouverez le cadre adéquat pour la pause relaxante d'une visite de musée inoubliable.

### **Aire de pique-nique et de jeux avec kiosque**

Sur le site du musée, vous trouverez une grande aire de pique-nique et de jeux avec un kiosque.

### **Visiteurs en fauteuil roulant**

Les visiteurs en fauteuil roulant peuvent sans problème accéder au musée par l'entrée. Beaucoup de fermes sont de plain-pied ou accessibles par des rampes.

### **Photos dans le musée**

C'est avec plaisir que nos visiteurs peuvent prendre des photos dans le musée pour un usage privé. Pour un usage commercial, à savoir pour des cartes postales, des publications ou autre, prière de demander l'autorisation auprès de la direction de notre musée. Veuillez, s'il vous plaît, nous contacter dans ce cas.

### **Avis aux propriétaires de chiens**

Les chiens sont les bienvenus chez nous ; ils doivent toutefois être tenus en laisse.

### **Fumer**

Il est interdit de fumer sur la totalité du site pour diminuer les risques d'incendie. Pour fumer, vous pouvez aller dans le restaurant du musée ou près du kiosque.

### Heures d'ouvertures

L'Écomusée de la Forêt-Noire est ouvert de la fin mars au début novembre, tous les jours de 9h à 18h (dernière entrée à 17h), en août de 9h à 19h (dernière entrée à 18h).

### Marché de Noël

Un marché de Noël exceptionnel organisé au milieu des fermes illuminées créant une ambiance incomparable se déroule le troisième weekend de l'Avant (du vendredi après-midi au dimanche soir) : environ 40 exposants de la région proposent leur artisanat traditionnel et des produits régionaux. Le tout est couronné par un programme de Noël avec des activités proposées aux enfants et aux familles.

### Prix d'entrée

Adultes, retraités : 10,00 €

Tarif réduit : 9,00 € (étudiants, apprentis, service militaire, grands handicapés)

Enfants et adolescents (de 6 à 17 ans) : 5,50 €

Carte journée famille : de 23,00 € à 32,00 €

Carte pour la saison adulte : 28,00 €

Carte pour la saison famille : 50,00 €

Groupes à partir de 15 personnes (forfait commun) : 9,00 €

Classes, par élève (forfait commun) : 4,00 €

### Accès

#### En voiture, autobus et motorcycle :

L'écomusée est situé sur la nationale B33 entre Hausach et Gutach. Grand parking pour voitures et autobus.

De l'autoroute A5, sortie Offenburg, direction Villingen-Schwenningen B33.

De l'autoroute A81, sortie Rottweil, direction Offenburg B462/B294.

De Freiburg, direction Waldkirch/Elzach/ Gutach (Schwarzwaldbahn) B294/B33.

Navigation : 77793 Gutach, Wählerbrücke

Coordonnées : 48.270012, 8.201101 (longitude, latitude)

#### En train :

L'Écomusée Vogtsbauernhof est accessible directement grâce à sa propre gare située juste devant le bâtiment d'entrée. L'arrêt « Gutach Freilichtmuseum » sera desservi par l'Ortenau S-Bahn toutes les heures durant la saison d'ouverture.



**Pour plus d'informations, contactez**

Tamara Schwenk  
Marketing & RP  
77793 Gutach (Schwarzwaldbahn)  
Fon +49(0)7831 9356-21  
Fax +49(0)7831 9356-29  
[t.schwenk@vogtsbauernhof.de](mailto:t.schwenk@vogtsbauernhof.de)

Margit Langer  
Directrice  
77793 Gutach (Schwarzwaldbahn)  
Fon +49(0)7831 9356-15  
Fax +49(0)7831 9356-29  
[m.langer@vogtsbauernhof.de](mailto:m.langer@vogtsbauernhof.de)